

西漢祥典

DICCIONARIO ESPAÑOL-CHINO

北京外國語學院西班牙語系編

商 務 印 書 館

1962年·北京

西 汉 辞 典

北京外国语学院西班牙语系編

商 务 印 书 馆 出 版

北京复兴门外大街路

(北京市书刊出版业营业登记证出字第107号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店經售

京 华 印 书 局 印 装

統一书号: 9017·133

1959年10月初版

开本 787×1092 1/32

1962年2月北京第3次印刷

字数 1,310 千字

印张 28 插页 5

印数 10,001—19,100 册

定价 (10) 1.70 元

前 言

在全世界各民族的語言中，西班牙語無論在过去和現在都占极重要的地位。使用地区包括西班牙本土以及几乎所有的拉丁美洲国家(使用葡萄牙語的巴西和使用法語的海地除外)，就使用的人数而論，約有一亿四千万，仅次于汉、英、俄三种語言。近年来，国内学习西班牙語的人日見增加。大家都知道，学习外語，辞典是必不可少的工具，就西班牙語-漢語辞典而論，过去并不是完全沒有，就我們所知，这样的辞典过去也有两种：1)譚亦豪編：呂宋华文合璧字典(1917年初版)；2)耶穌会教士严毅(Luis María Nieto)編：班华字典(1931年出版)。但这两部辞典都是几十年以前出版的，既欠詳尽，釋义用詞又較陈腐，不能滿足当前的需要，因此編纂一部比較完备、具有社会主义內容、适合新中国西班牙語学习者的需要的西汉辞典在今天說来实在是当务之急。

去年夏天，在总路綫的光輝照耀下，在党的領導和支持下，我們北京外國語学院西班牙語系全体教师和部分毕业同学編出了西汉辞典的初稿，以后又經過校核修改，直到今年春天才全部編定。

这部辞典在單詞和詞組的選擇上主要以苏联外国和本国辞典国家出版社出版的“西俄辞典”(Ф. В. Кельин 主編：Испанско-русский словарь)为藍本，詞义解釋主要依据下列几部辞典：

1) Real Academia Española: Diccioario Manual e Ilustrado de la Lengua Española.

2) Real Academia Española: Diccioario de la Lengua Española.

3) Miguel de Toro: Pequeño Larousse Ilustrado.

4) Samuel Gili Gaya: Vox, Diccionario General Ilustrado de la Lengua Española.

在編纂的过程中我們还参考了我院俄語系 1958 年应屆毕业生集体翻譯的“西俄辞典”初稿。

辞典是一种綜合性的工具書,牽涉的知識范围极广,因此辞典的編纂是一件极其細致和艰巨的工作,我們的业务和知識水平既有限,時間上也比較短促,这部辞典的缺点一定不少,我們誠懇地希望使用者随时向我們提出意見,使这本辞典得以通过广大群众的校正而日臻完善。

編 者

1959 年 7 月

用法說明

1. 單詞用黑体鉛字(例如: **alto**)照字母次序順序排列。
2. 拼法不同而涵義完全相同的單詞排成一條。例如: **anchoa, anchova.**
3. 同一單詞具有不同的詞性,用 || 分開。例如: **allegado** *a.* || *m.*
4. 語源不同,分數條排列,并用羅馬數字標明。例如: **alto** I, **alto** II.
5. 釋義中同一單詞,用~代表。例如: 在 **año** 條下, ~ nuevo. 遇有性數變化,用~代表不變部分,同時注出變化部分。例如: 在 **alguno** 條下, decir ~as palabras. 在同一單詞上有所增添,用~代表單詞,同時注出增添部分。例如: 在 **apartar** 條下, ~se de.
6. 短語、成語不屬於該詞條下所列任何釋義者用◇分開。例如: 在 **alto** 條下, ◇ pasar por ~.
7. 所有略語請查略語表。

略 語 表 一

<i>a.</i>	adjetivo (形容詞)
<i>adv.</i>	adverbio (副詞)
<i>aum.</i>	aumentativo (指大詞)
<i>conj.</i>	conjunción (連接詞)
<i>dim.</i>	diminutivo (指小詞)
<i>f.</i>	substantivo femenino (阴性)
<i>impers.</i>	verbo impersonal (无人称動詞)
<i>interj.</i>	interjección (感叹詞)
<i>m.</i>	substantivo masculino (阳性)
<i>num.</i>	numeral (数詞)
<i>part.</i>	participio (分詞)
<i>pl.</i>	plural (复数)
<i>pref.</i>	prefijo (前綴)
<i>prep.</i>	preposición (前置詞)
<i>prep. insep.</i>	preposición inseparable (不可分的 前置詞)
<i>pron.</i>	pronombre (代詞)
<i>pron. dem.</i>	pronombre demostrativo (指示代詞)
<i>pron. indet.</i>	pronombre indeterminado (不定代詞)
<i>pron. interr.</i>	pronombre interrogativo (疑問代詞)
<i>pron. neg.</i>	pronombre negativo (否定代詞)
<i>pron. pers.</i>	pronombre personal (人称代詞)
<i>pron. pos.</i>	pronombre posesivo (物主代詞)
<i>pron. refl.</i>	pronombre reflexivo (自复代詞)
<i>pron. rel.</i>	pronombre relativo (关系代詞)
<i>suf.</i>	sufijo (后綴)
<i>vi.</i>	verbo intransitivo (不及物動詞)

<i>vr.</i>	.....	verbo reflexivo (自复動詞)
<i>vt.</i>	.....	verbo transitivo (及物動詞)
	* * * * *	
A. C.	.....	América Central (中美洲)
Am.	.....	América (美洲)
And.	.....	Andalucía (安達魯西亞)
Ant.	.....	Antillas (安的亞斯群島)
Arg.	.....	Argentina (阿根廷)
A. S.	.....	América del Sur (南美洲)
Ast.	.....	Asturias (阿斯都里亞斯)
Bol.	.....	Bolivia (玻利維亞)
Col.	.....	Colombia (哥倫比亞)
C. R.	.....	Costa Rica (哥斯達黎加)
Cub.	.....	Cuba (古巴)
Ch.	.....	Chile (智利)
Dom.	.....	República Dominicana (多明尼加)
Ecuad.	.....	Ecuador (厄瓜多爾)
Extr.	.....	Extremadura (埃斯特勒馬都拉)
Fil.	.....	Filipinas (菲律賓)
Gal.	.....	Galicia (加利西亞)
Gran.	.....	Granada (格拉那達)
Guat.	.....	Guatemala (危地馬拉)
Hond.	.....	Honduras (洪都拉斯)
Mad.	.....	Madrid (馬德里)
Mar.	.....	Marruecos (摩洛哥)
Méx.	.....	México (墨西哥)
Mur.	.....	Murcia (慕爾西亞)
Nic.	.....	Nicaragua (尼加拉瓜)
Pan.	.....	Panamá (巴拿馬)
Par.	.....	Paraguay (巴拉圭)

Per.	Perú (秘魯)
P. R.	Puerto Rico (波多黎各)
Salv.	El Salvador (薩爾瓦多)
Tol.	Toledo (托勒多)
Ur.	Uruguay (烏拉圭)
Vall.	Valladolid (伐雅多利德)
Ven.	Venezuela (委內瑞拉)
Viz.	Vizcaya (比斯开亞)

略 語 表 二

(按笔画順序排列)

[人].....	人文學	[罕].....	罕用語
[人类].....	人類學	[体].....	体育运动
[几].....	幾何學	[报].....	電話, 電報
[口].....	口語	[汽].....	汽車
[文].....	文法	[技].....	技術
[文学].....	文學	[采].....	采礦業
[化].....	化學	[空].....	航空
[天].....	天文學	[法].....	法律用語
[无].....	無線電工學	[宗].....	宗教
[心].....	心理學	[河].....	河流
[艺].....	藝術	[矿].....	礦物學
[反].....	反語	[画].....	繪畫
[史].....	歷史	[俗].....	俗語
[乐].....	音樂	[政].....	政治
[半].....	半島	[建].....	建築學
[本].....	本義	[建筑].....	建築業
[古].....	古詞	[神].....	神話
[电].....	電工學	[軍].....	軍事
[生].....	生物學	[炮].....	炮術
[生理].....	生理	[财].....	財政用語
[外].....	外科	[哲].....	哲學
[外交].....	外交	[紡].....	紡織
[地].....	地理學	[剧].....	戲劇
[气].....	氣象	[修].....	修辭學
[光].....	光學	[島].....	島嶼
[考].....	考古學	[航].....	航海
[农].....	農業	[数].....	數學
[农艺].....	農藝學	[爱].....	愛稱
[多].....	多義	[轉].....	轉義
[机].....	機械學	[商].....	商業
[印].....	印刷	[烹].....	烹飪法
[动].....	動物學	[猎].....	狩獵
[医].....	醫學	[理].....	物理學

[教].....教堂用語
 [經].....經濟
 [兽].....兽医学
 [質].....地質学
 [測].....大地測量学
 [植].....植物学
 [解].....解剖学
 [棋].....象棋
 [藥].....藥物学
 [集].....集合
 [湖].....湖泊
 [邏].....邏輯学

[鉄].....鐵路
 [詩].....詩歌
 [攝].....摄影术
 [語].....語言学
 [語文].....語文学
 [語音].....語音
 [蔑].....輕蔑
 [牌].....紙牌
 [罵].....罵人語
 [影].....电影
 [諺].....諺語
 [簿].....簿記学

A

A a f. 西班牙文字母表中的第一个字母。

a prep. (与冠词 *el* 合并, 就成为 *al*)

①表示直接补语; ②表示间接补语;
③表示位置、地点; a) 向…去; b) 在, 于;
④指距离 (时间, 空间的)、间隔, 到…;
⑤表示时间、期限; ⑥指价格, 比例; ⑦符合, 按照 (法律等); ⑧在原形动词前 (*al* 的形式); ⑨在某些动词如 *echarse*, *ponerse*, *romper* 之后, 表示动作的开始; ⑩在 *ir*, *venir* 等动词后, 表示目的、企图; ⑪与原形动词和名词连用, 表示命令, 例: *¡a trabajar!* 去干活! *¡a las armas!* 拿起武器! ⑫用来构成副词状语: *a la vez* 同时; *a cuestras* 在肩上, 在背上, 交托负责; *a pie* 徒步; *hecho a mano* 用手工制作; ⑬代替联接词 *si*.

ababa f. 罌粟。

ababol m. ①见 *ababa*; ②【口】笨汉, 愚钝者。

abacá m. ①馬尼刺的大麻; ②馬尼刺大麻纖維; ③用馬尼刺麻纖維作的布匹、織物。

abacería f. 食品杂货店。

abacero m. 食品商店店主。

abacial a. ①男 (女) 修道院長的; ②修道院的。

ábaco m. ①算盘; ②【建】(圆柱顶部的) 顶板, 冠板; ③【矿】洗金矿砂槽。

abacorar vt. ①Cub. 压服, 慑服; ②Ven., P.R. 骚扰, 催逼, 追赶。

abad m. ①男修道院院長; ②神父; como canta el ~ responde el sacristán 【俗】上行下效; ③见 *abadejo*.

abadejo m. ①鱈, 鱈魚; ②戴菊鳥; ③西班牙的蒼蠅。

abadengo a. 见 *abacial*; tierras

~as 修道院的土地。

abadesa f. 女修道院院長。

abadía f. ①修道院長的职务; ②修道院, 大教堂, 大寺院; ③(修道院長的) 轄区, 财产, 管轄权。

abajadero m. 傾斜, 斜坡, 斜面。

abajador m. 【采】掌管工具的人。

abajero m. Méx. 濱海低地人。

abajero a. Arg. 低的, 下面的。

abajo adv. ①在下, 向下, 往下; de arriba ~ a) 从上面向下; b) 由頂到底; mirar de arriba ~ 从头到脚地打量; río ~ 沿河向下流; venirse ~ 倒塌; ②在下面, de ~ 在下面。|| *interj.* 打倒, ¡ ~ el fascismo! 打倒法西斯! ¡ ~ la guerra imperialista! 打倒帝国主义战争!

abalanzar vt. ①使重量均衡; ②使相同, 平均; ③扔, 擲, 推。|| *vr.* 扑上去; ~ sobre uno 襲击。

abaldonar vt. 侮辱, 凌辱。

abaleador m. 【农】簸谷工人。

abalear vt. 【农】簸扬。

abaleo m. 簸扬。 「备。

abalizamiento m. 【航】航海浮标設置

abalizar vt. 【航】設置航海浮标。|| *vr.* 定位。

abalorio m. 玻璃珠; ◇ no vale un ~ 【俗】分文不值。

aballestar vt. 【航】拉, 拖, 曳。

abama f. 【植】水仙花 (百合科)。

abanderado m. 旗手; ~ de la paz 和平的旗手。

abanderamiento m. ①船籍登記;

②發給船籍登記証件。

abanderar vt. 【航】①船籍登記;

②發給船籍登記証件。

abanderizar *vt.* 組成小集團。|| *vr.* 和...合併。

abandonado *a.* ①玩忽的, 疏忽的, 不留心的; ②懶散的, 散的; ③被遺棄的, 被丟下的; *niño* ~ 弃兒; *viejo* ~ 孤寡老人。

abandonar *vt.* ①舍弃, 放弃, 丟弃; ②遺留, 丟下, 断念; ③弃置不顧, 置之不理。|| *vr.* ①絕望; ②【轉】埋頭, 沉溺。

abandono *m.* ①遺留; ②舍弃, 遺弃; ③無人照管狀況; ④玩忽, 疏忽。

abanicar *vt.* ①搨, 搨動; ②苛責, 严責。|| *vr.* (用扇) 搨風。

abanico *m.* ①扇子; ②扇狀物 (鳥翼、孔雀尾、樹葉等); ③劍, 刀, 刺刀; ④【航】動臂起重機, 起貨桅, 起重機; ⑤【口】馬德里的古老牢房。

abaniqueo *m.* ①搨扇; ②【口】做手勢 (談話時)。

abaniquería *f.* ①扇子作坊; ②扇子商店。

abaniquero *m.* ①制扇工人; ②扇商。

abaratar *vt.* 減價, 跌價。|| *vr.* 賤賣。

abarca *f.* ①涼鞋, 拖鞋 (用皮或橡膠制的); ②木屐。

abarcadura *f.*, **abarcamiento** *m.* ①擁抱; ②【軍】包圍。

abarcar *vt.* ①擁抱; ②包含, 含有; ③同時着手幾件事; *quien mucho abarca, poco aprieta* 【俗】貪多嚼不爛; ④【獵】包圍森林的一角; ⑤【軍】包圍; ⑥Méx. 囤積居奇; ⑦Ecuad. 孵 (雞、鴨、鵝等)。

atarloar *vt.* 【航】靠攏 (碼頭), 靠 (某船) 舷側。|| *vr.* 靠岸, 停泊。

abarquillar *vt.* 卷縮, 使彎曲。

abarraganarse *vr.* 私婚。

abarrajear *vt.* ①進攻, 击潰; ②侮辱; ③蹂躪。

abarrancadero *m.* ①泥濘難行的道

路; ②懸崖, 絕壁, 危地; ③難做的買賣, 交易。

abarrancar *vt.* ①開溝, 挖渠; ②陷入深处 (溝, 坑)。|| *vi.* 【航】触礁, 擱淺。|| *vr.* 陷入窘境。

abarredera *f.* ①帚; ②掃地、清潔用 **abarrisco** *adv.* ①統共; ②無區別地。
abarroto *m.* ①Cub. 紙牌; ②Ch., Cub. 食品店 (非糕點鋪之類的)。

abarroto *vt.* ①用鉄条加固; ②【航】裝滿貨物 (指船); ③堆滿貨物 (指百貨公司等); ④Ch., Guat. 壟斷 (商業)。|| *vr.* Arg., Cub., Ecuad., Per., Ven. 大跌價 (由于商品过剩)。

abarrote *m.* ①填船艙的商品包捆; ② *pl.* A. S., Cub. 各種商品 (如可可, 紙張, 雞, 肉湯等); ③ Per. 食品。

abarrotero *m.* Méx. 見 **abacero**。

abastardar *vi.* ①衰退; ②墮落, 敗壞。

abastecedor *m.* ①供應者; ② Am. 屠夫。

abastecer *vt.* 供應。|| *vr.* 供應。

abastecimiento *m.* 供應; *sistema de ~ racionado* 憑供應証配售制; *~ de agua* 給水。

abastionar *vt.* 設要塞, 筑防禦工事。

abasto *m.* 供應 (糧食等); *dar ~ a una cosa* 應有盡有。

abatanar *vt.* ① (用漂布機) 使布密致, 漿洗; ②打, 虐待。

abate *m.* 見 **abad**。

abatidamente *adv.* 垂頭喪氣地, 沒精打彩地, 郁郁不樂地。

abatido *a.* ①垂頭喪氣的, 意氣沮喪的; ②卑鄙的, 下賤的, 下流的; ③下等, 劣等的; ④跌價, 廉售。

abatimiento *m.* ①疲憊, 消沉, 氣餒; ②不景氣, 蕭條; ③【航】航差。

abatir *vt.* ①推倒, 打落; *~ un avión* 击落一架飛機; ②砍伐; ③拆除; ④屈辱; ⑤【航】降帆; ⑥使悲觀失望;

⑦【航】航差(航路与航向發生偏差)。
 || *vr.* 沮喪。
abayado *a.* 【植】紫果的。
abayuncar *vt.* Oub. ①使处于窘境;
 ②伤害, 损伤。
abdicación *f.* ①廢立, 退位, 讓位;
 ②辞职; ③放弃权利。
abdicar *vt.* ①退位, 讓位; ②辞职;
 ③放弃权利。
abdomen *m.* 腹, 下腹部。
abdominal *a.* 腹部的; *cavidad* ~
 腹腔; *tifus* ~ 腸伤寒。
abducción *f.* ①【哲】【修】不明推測
 式(小前提不确的三段論法); ②【外】
 外展, 外旋; ③誘拐, 誘去。
abductor *m.* 【解】外展肌。
abecé *m.* ①見 *abecedario*; ②基础,
 初步; *no saber uno el* ~ 非常无知,
 愚笨。
abecedario *m.* ①字母表; ~ *manual*
 聾啞人識字符号; ②識字課本。
abedul *m.* 樺木, 赤楊; ~ *de Carelia*
 紋理多斑的白樺。
abedular *m.* 白樺林。
abeja *f.* 蜜蜂, ~ *machiega* (*maesa*,
maestra, *reina*) 蜂王; ~ *obrero*
 (*neutra*) 工蜂。
abejar *m.* 蜂房。
abejarrón *m.* 大黃蜂, 土蜂; ◇ *jugar*
con alguno al ~ 嘲笑, 譏笑。
abejaruco *m.* ①食蜂鳥; ②播弄是非
 的人。
abejero *m.* 养蜂者。
abejorreo *m.* ①蜜蜂的嗡嗡声; ②杂
 乱的說話声。
abejorro *m.* 大黃蜂, 土蜂。
abejuno *a.* 蜜蜂的。
abemosco *m.* 【植】秋葵。
abellacado *a.* ①奸猾的; ②卑污, 卑
 賤。
abemolar *vt.* ①使柔軟, 使柔和(指声

音); ②【乐】降半音。
aberenjenado *a.* ①紫色的, 茄子色
 的; ②茄子形状的。
aberración *f.* ①离正道, 迷誤;
 ②【理】象差; ③【天】光行差; ④【医】
 失常, 癡狂。
abertal *a.* 乾裂的, 裂开的(土地)。||
m. 裂縫, 裂口。
abertura *f.* ①孔, 壁孔, 隙縫, 裂口,
 裂縫; ②打开, 开; ③山峽, 山凹; ④小
 海灣; ⑤坦白, 直率, 誠懇, 真誠。
abestiado, abestializado *a.* 兽性
 的, 无人性的。
abestiar *vr.* 喪失理智、常性。
abetal, abetar *m.* 樅树林。
abete I *m.* 針釘。
abete II *m.* 見 *abeto*。
abetinote *m.* 樅树脂。
abeto *m.* 樅树。
abetunado *a.* 鋪瀝青的。
abetunar *vt.* 鋪上瀝青。
abiertamente *adv.* ①公开地, 当众
 地; ②直率地, 坦白地。
abierto *a.* ①敞开的, 无盖的, 展开的;
 ②爽直的, 直言不諱的, 开誠布公的;
 ③清澈的, 透明的, 晴朗的; ④无遮拦
 的, 无防御工事的; ◇ *ciudad* ~ *a* 不設
 防城市; *campo* ~ 曠野; *carta* ~ *a* 公
 开信; *reunión* ~ *a* 公开會議; *con los*
brazos ~ *os* 热烈地欢迎; *con el*
corazón ~ 坦白地, 誠懇地。
abiete *m.* 見 *abeto*。
abigarrado *a.* ①杂色的, 斑駁的;
 ②斑銅矿的。
abigarrar *vt.* 使呈杂色。
abigeato *m.* 【法】偷家畜的賊。
abigotado *a.* 蓄鬚的。
abisal *a.* ①深不可測的, 无底的, 深淵
 的; ②地獄的。
abiselar *vt.* ①截成斜角形, 斜切, 弄斜;
 ②成斜角, 傾斜, 斜。

abismado *a.* ①沉思的，默想的，熟慮的；②注意集中的；③意氣沮喪的，郁郁不乐的。

abismal *a.* ①深不可測的，深淵的；②地獄的。

abismar *vt.* ①陷入深淵；②賤視，貶抑；③使沮喪，消沉；④陷于混亂，困窘。|| *vr.* ①沉思；② *Ch., Hond., Méx.* 惊奇，驚訝。

abismo *m.* ①深淵，深坑；②地獄，苦境；③惡魔，黑暗勢力；④【轉】死亡；⑤ *estar al borde del ~* 处于破產（死亡）的邊緣。

abitar *vt.* 【航】系卷錨索。

abjurable *a.* ①堅決棄絕的；②錯誤

abjuración *f.* 誓絕，拋棄。|| 的。

abjurar *vt.* 發誓斷絕，棄絕。

ablación *f.* 【醫】截斷，判斷。

ablandabrevas, ablandahigos *m.* 毫不中用的人。

ablandar *vt.* ①弄軟，使柔和；②放鬆，使弛緩；③鎮靜，減輕，消怒。|| *vi.* ①變軟；②風力減弱。

ablandativo *a.* 緩和的，鎮靜的。

ablandecer *vt.* 見 *ablandar*。

ablativo *m.* 【文】造格。

ablución *f.* （常用複數）①洗淨，沐浴；②【宗】齋戒沐浴，洗禮；③淨水。

abnegación *f.* 克己，自我犧牲。

abnegadamente *adv.* 自我犧牲地，奮不顧身地。

abnegar *vt.* ①拋棄，放棄；②否認。

abobado *a.* 愚蠢的，呆的，糊塗的。

abobar *vt.* ①使發呆；②麻醉，使失去知覺。

abocado *a.* 醇厚的，適口的（酒）。

abocar *vt.* ①用嘴咬住；②移近，靠近；③倒入（別的容器）。|| *vr.* 約定會合。||

vi. 【航】進入運河、海峽。

abocardar *vt.* 張大，弄闊。

abocardado *m.* 【礦】齒岩機，鑽探機。

abocinar *vt.* 作成号角形。|| *vi.* 臉朝下。

abochornado *a.* 臉紅的，慚愧的。

abochornar *vt.* ①使臉紅；②使慌亂失措，使為難。|| *vr.* ①慚愧，忸怩；②干枯（指植物）。

abofeteador *m.* ①打人耳光的人；②凌辱者。

abofetear *vt.* ①打耳光；②凌辱。

abogacía *f.* 律師界。

abogaderas *f. pl.* *Am.* （律師的）計謀，詭計。

abogadillo *m.* 訟師（輕蔑語）。

abogado *m.* ①律師，~ *firmón* 專會簽字的律師；~ *de secano* 【口】騙子律師；②【轉】調解人。

abogar *vi.* ①辯護；②仲裁，調停。

abohetado *a.* ①吹脹的，弄大的；②傲慢的，自大的。

abolengo *m.* 祖業；遺產。|| 義。

aboliciónismo *m.* （奴隸制度）廢除主義者。

aboliciónista *m.* （奴隸制度）廢除主義者。

abolir *vt.* 廢除，取消。

abolsarse *vr.* 顯得肥大（指衣服）。

abolladura *f.* ①壓痕，凹痕；②浮雕

花樣，浮花裝飾。

abollar *vt.* ①飾以浮雕，使（圖案等）有浮雕；②敲凹。

abollón *m.* 头上的疙瘩，瘡。

abollonar *vt.* 打成浮雕花樣，製成浮花。|| *vi.* 發芽。|| 胃。

abomaso *m.* 瘤胃（反芻動物的第四

abombado *a.* ①凸狀的；*cristal ~* 凸面鏡；② *Am.* 震盪的；③ *Am.* 魯莽的，冒失的。

abombar *vt.* ①使呈凸面狀；②【口】震盪。|| *vr.* ① *Am.* 開始腐爛（指肉類等）；② *Am.* 變愚蠢；③ *Ch., Arg.* 喝醉。

abominable *a.* 討厭的，可惡的，可鄙

abominación *f.* 厭惡, 憎恨; 討厭的事物、行為。

abominar *vt.* ①厭惡, 痛恨; ②咒罵, 嫌惡。

abonable *a.* 可信任的, 可靠的。

abonado *a.* 有信用的, 可信賴的; ②富裕的, 有錢的; ③準備或有意做什麼事。

|| *m.* 預約者, 預訂者, 訂購者。

abonador *m.* ①保證人, 担保人; ②預訂者, 訂購者。

abonamiento *m.* 見 *abono*。

abonanzar *vi.* ①停息, 平息(風浪); ②放晴。

abonar *vt.* ①認可, 贊許; ②保證, 担保; ③改善, 改進; ④【農】施肥。|| *vi.* 見 *abonanzar*。

abonaré *m.* 借據, 借約。 [等)。

abonarse *vr.* 預約, 定購(報紙、雜誌)

abono *m.* ①預約, 訂購; ②担保, 保證; ③肥料; ~s químicos 化學肥料, ~s fosfatados 磷酸鹽肥料; ④津貼, 補助。

abordable *a.* 可接近的, 可通過的。

abordador *a.* 對敵艦作接觸戰的。

abordaje *m.* 兩船相碰; *tomar al ~* 進行接觸戰。

abordar *vt.* ①【航】兩船相碰; ②【航】攔船; ③【轉】談起話來。|| *vi.* 【航】靠岸, 停泊。

abordo *m.* 見 *abordaje*。

aborigen *a.* 本地的。|| *m.* 土著, 本地人, 土著動植物。

aborrachado *a.* 大紅的, 鮮紅的。

aborrascado *a.* ①暴風雨的; ②雜亂的。

aborrascarse *vr.* ①變壞(天氣); ②狂暴, 狂怒。

aborrecer *vt.* ①厭惡, 仇恨; ②離棄(鳥巢)。

aborrecible *a.* 嫌惡的, 厭惡的, 憎恨的。

aborrecido *a.* 可憎的, 可鄙的。

aborrecimiento *m.* 厭惡, 憎恨。

aborregarse *vr.* ①布滿白雲(指天空);

②變柔順; ③ *Per.* 變傻, 發呆。

aborricarse *vr.* *Am.* 見 *embrutecerse*。

abortar *vt.* 流產, 小產。|| *vi.* ①發育不全; ②遭到失敗; ~ *la conjuración* 陰謀沒有得逞。

abortivo *a.* ①流產的, 早產的; ②失敗的, 無效的; ③發育不全的。

aborto *m.* ①流產, 早產; ②失策, 失敗; ③(信件等的)誤投; 誤送; ④畸形怪物。

abortón *m.* ①不足月的、早產的動物; ②不足月的羊羔的皮。

abosar *vt.* *Cub.* 逗弄鷄斗。

abotagamiento *m.* 【醫】癰腫; 輕度腫脹, 浮腫。

abotagarse *vr.* 【醫】腫脹, 腫, 膨脹。

abotonador *m.* 鈕扣鉤。

abotonar *vt.* 扣上, 扣緊。|| *vi.* 發芽, 萌芽。

abovedado *a.* ①拱形的, 半圓形的; ②弓架結構的。

abovedar *vt.* 使呈拱形, 彎成弓形。

aboyar *vt.* 【航】裝置浮標, 用浮標指示(礁、水道等)。|| *vi.* 漂, 浮於水面。

abozalar *vt.* 上口套(狗、馬等)。

abra *f.* ①小海港, 海灣(比 *golfo* 小些); ②谷; 豁谷; ③地上的裂縫; ④ *Arg.* 林中空地。

abracar *vt.* ① *Am.* 擁抱, 擁抱; ② *Per.* 見 *abacar*。

abracijo *m.* 【口】擁抱。

abrasador *a.* ①熾熱的, 燃燒的; ②【轉】害羞的;

abrasar *vt.* ①燒, 燒焦; ②浪費, 揮霍; ③【轉】觸怒, 激怒; ④使羞愧, 使丟臉, 侮辱。|| *vr.* ①熾熱; ②【轉】激起(感情), 振奮; ◇ ~ *bo vivo* 【轉】激起, 充滿(熱情, 氣憤等)。

abrazadera *f.* 箍, 鉗, 夾子。

abrazador *a.* ① 擁抱的; ② 包圍的。

abrazar *vt.* ① 擁抱; ② 包圍; ③ 含有, 包括; ④ 採用, 採納, 仿效, 沿用。|| *vr.* 擁抱。

abrazo *m.* 抱, 緊抱。

abrelatas *m.* 開罐頭用具。

abrevadero *m.* 家畜飲水處。

abrevador *m.* 見 **abrevadero**。

abrevar *vt.* ① 給(牲畜)飲水; ② 澆水, 灌溉; ③ 浸泡皮革。

abreviación *f.* ① 縮減, 簡略; ② 加速; ③ 概略, 摘要; ④ 見 **abreviatura**。

abreviar *vt.* ① 縮減; ② 使加緊, 促進, 催促。

abreviatura *f.* 縮寫詞, 略語, *en* ~ a) 省略; b) 火急。

abribonarse *vr.* ① 變成惡棍, 詐欺者; ② 混日子, 游蕩。

abrido *a.* 容易打開的(指堅果)。|| *m.* 杏。

abrigadero *m.* 見 **abrigo**。

abrigador *a.* 保溫的, 能御寒的。

abrigaño *m.* ① 見 **abrigo**; ② 避風處。

abrigar *vt.* ① 御寒; ② 幫助, 保護, 庇護; ③ 懷抱(希望); ④ 【航】避風。|| *vr.* 遮蔽(寒冷, 風等)。

abrigo *m.* ① 掩蔽, 掩護, 御寒; ② 御寒之物; ③ 隱蔽處, 防風處, 躲雨處; *no tener* ~ 沒有躲避處; ④ 外套, 大衣; *estar sin* ~ 沒有穿大衣; *ponerse el* ~ 穿大衣; ⑤ 幫助, 保護, 庇護; ⑥ 【航】避風港; ◇ *al* ~ *de* 在……庇護(保護)下。

abril *m.* ① 四月; ② 【轉】青春; ③ *pl.* 青年時代; ◇ *estar hecho un* ~ 或 *parecer un* ~ 服飾鮮艷、漂亮。

abrileno *a.* 四月的。

abrilantador *m.* ① 琢磨工(寶石的); ② 琢磨工具。

abrilantar *vt.* ① 琢磨; ② 使發光輝, 使發亮, 擦光, 磨光; ③ 使活潑, 使快活, 使有希望, 使聰明。

abrir *vt.* ① 打開, 敞開, 張開; *estar a medio* ~ 半開; *en un* ~ *y cerrar de ojos* 瞬間, 轉眼; ~ *su corazón* 說出心底話; ② 打穿, 穿孔; ~ *brecha en un muro* 在牆上打洞; ~ *un agujero* 打窟窿; ③ 開, 敷設, 修筑; ~ *un camino* 筑路; ~ *un canal* 開運河; ④ 解, 解開, 鬆開, 切開; ~ *un paquete* 解開包裹(郵包); ~ *un absceso* ~ 割開膿腫之處; ⑤ 雕刻, 刻上; ⑥ 採掘, 挖; ~ *un pozo* 挖井, 打井; ~ *una galería* 【軍】挖戰壕; ⑦ 【轉】開設, 開辦(學校, 劇院等); ⑧ 開幕, 開始; ~ *la sesión* 會議開幕; ~ *la campaña* 開展選舉運動; ~ *la discusión* 展開辯論; ~ *la suscripción* 展開簽名運動; ~ *un empréstito* 認購公債; ~ *el fuego* 開火; ⑨ 【航】離岸, 解開(船錨等)。|| *vi.* 放晴(天氣)。|| *vr.* ① 放鬆, 鬆開; ② 分裂, 破裂; ③ 表白; ④ 開花; ⑤ *Am.* 逃跑, 跑掉; ◇ ~ *se camino* 打開道路; ~ *se paso* 沖過, 擠過, 推開。

abrochamiento *m.* ① 扣上(鈕子), 挂上(鉤); ② 拴牢之物(如門閂, 索, 扣子, 釘等)。

abrochar *vt.* ① 扣上, 扣住, 扣緊, 鉤住; ② *Ch.* 抓住, 扣留。

abrogación *f.* 廢止, 廢除, 取消, 撤消。

abrogar *vt.* 廢止, 廢除, 取消, 撤消。

abrojal *m.* 牛蒡草叢生的地方, 多薊的地方。

abrojin *m.* 紫螺, 骨螺。

abrojo *m.* ① 【植】牛蒡草; ② 【軍】鉄蒺藜(有四鉄尖, 裝置地面以阻敵騎前進的古軍器), 三角釘; ③ *pl.* 【航】尖礁; ④ 痛苦。「的。」

abromado *a.* 【航】多霧的, 雲霧弥漫